



Jade-Kamm
Jade Comb
Peigne en jade
Hřeben z jadeitu

- de Produktinformation
- en Product information
- fr Fiche produit
- cs Informace o výrobku

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 116666FV05X07XI · 2021-07

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Jade gilt als Stein der Freundschaft und Liebe, der Ausgeglichenheit, inneren Ruhe und Harmonie. Gleichzeitig wird dem Jadestein nachgesagt, dass er Lebenslust, Freude und Aufgeschlossenheit steigern sowie die geistige Beweglichkeit und die Persönlichkeit stärken kann.

Der Jade-Kamm massiert sanft die Kopfhaut und stimuliert Akupressurpunkte. So kann der Jade-Kamm Ihre Kopfhaut entspannen und zur inneren Zufriedenheit und äußeren Schönheit beitragen. Die Massage können Sie bis zu 3x täglich durchführen.

Lesen Sie aufmerksam die Hinweise auf diesem Blatt!

Ihr Tchibo Team

Verwendungszweck

- Der Jade-Kamm ist zum Massieren des Kopfes zur Steigerung des Wohlbefindens vorgesehen. Er ist nicht zum Kämmen gedacht. Der Artikel ist ausschließlich für den Privatgebrauch konzipiert. Er ist nicht für die gewerbliche Nutzung (z.B. in Kliniken, Massage-Praxen, Wellness-Studios etc.) geeignet.
- Eine medizinische Heilwirkung ist nicht nachgewiesen. Der Jade-Kamm dient nicht zur Schmerzbehandlung. Bei gesundheitlichen Beschwerden suchen Sie unbedingt den Rat eines Arztes! Bei Zweifel oder Unsicherheit fragen Sie Ihren Arzt vor dem Gebrauch.

WARNUNG vor Verletzung

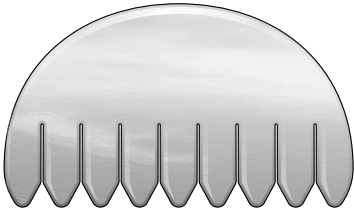
- Kein Kinderspielzeug! Halten Sie Kinder fern davon. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- WARNUNG! Benutzen Sie den Jade-Kamm nicht auf offenen Wunden, Verbrennungen, Hautschwellungen oder -reizungen oder bei Hauterkrankungen im Bereich der Kopfhaut.
- Die Massage sollte eine Dauer von 5 Minuten nicht überschreiten. Eine längere Dauer kann zu einer Überstimulation der Kopfhaut führen. In einigen Fällen kann es dann statt zu einer Entspannung zu Verspannungen kommen.
- Vermeiden Sie einen zu starken Druck, denn starker Druck kann Verspannungen begünstigen. Führen Sie den Jade-Kamm langsam und sanft über den Kopf.
- Bei besonderen Beeinträchtigungen, wie z.B. Schwangerschaft, bei einer Kopfverletzung oder nach einer Operation im Bereich des Kopfes, muss der Gebrauch mit dem Arzt abgestimmt sein.
- Beenden Sie den Gebrauch sofort und suchen Sie einen Arzt auf, wenn eines der folgenden Symptome auftreten sollte: Übelkeit, Schwindel, übermäßige Atemnot oder Schmerzen in der Brust.

VORSICHT – Sachschaden

- Lassen Sie den Jade-Kamm nicht fallen. Schlagen Sie nicht auf harte Materialien damit. Er könnte splittern oder zerbrechen.

Um den Jade-Kamm zu reinigen ...

... waschen Sie den Jade-Kamm in warmem Wasser mit einer milden Seife. Nicht spülmaschinengeeignet. Lassen Sie den Jade-Kamm an der Luft gut trocknen, bevor Sie ihn wegräumen.



Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz

de Dear Customer

Jade is considered to be the stone of friendship and love, representing balance, inner peace and harmony. Jade is also said to increase your zest for life and promote happiness and open-mindedness, while also boosting mental agility and increasing your natural charisma.

The jade comb gently massages the scalp and stimulates acupressure points. The jade comb thus relaxes your scalp and contributes to inner happiness and external beauty. The massage can be carried out up to 3 times a day.

Read the following instructions carefully!

Your Tchibo Team

Intended use

- The jade comb is designed for massaging the head to increase your sense of well-being. It is not intended for combing hair. The product is solely intended for private, household use. It is not suitable for commercial use (e.g. in clinics, massage salons, spas, etc.).
- There is no proven medical benefit associated with the use of this product. The jade comb is not designed to alleviate or treat pain. You must consult a doctor if you experience any health issues! When in doubt, consult your doctor before using the product.

WARNING - risk of injury

- The product is not a children's toy! Keep it out of the reach of children. Store it out of the reach of children.
- WARNING! Do not use the jade comb on open wounds, burns, swollen or irritated skin, or on skin conditions of the scalp.
- The massage should last no longer than 5 minutes. A massage which lasts longer than this may lead to overstimulation of the scalp. In some cases, this may result in tension in the muscles rather than the desired relaxing effect.
- Avoid applying too much pressure, as strong pressure can cause tension. Glide the jade comb slowly and gently over your head.
- If you have special physical impairments, for example if you are pregnant, have experienced a head injury or if you have had surgery in the head region, you must consult your doctor before using this product.
- Stop using the product immediately and see your doctor if any of the following symptoms occur: nausea, dizziness, intense shortness of breath or chest pain.

CAUTION – material damage

- Do not drop the jade comb. Do not use it to strike hard materials. It could become chipped or shatter completely.

To clean the jade comb...

... wash it in warm water and a gentle soap. The product is not dishwasher-safe. Leave the jade comb out to dry completely before storing it away.

en Chère cliente, cher client!

Le jade est considéré comme la pierre de l'amitié et de l'amour, de l'équilibre, de la paix intérieure et de l'harmonie. En même temps, on attribue à la pierre de jade la capacité d'accroître la joie de vivre, le bonheur et l'ouverture d'esprit, de favoriser l'agilité mentale et de renforcer la personnalité.

Avec votre nouveau peigne en jade, vous pourrez masser en douceur votre cuir chevelu et stimuler les points d'acupressure. Le peigne en jade peut ainsi détendre votre cuir chevelu et contribuer à votre satisfaction intérieure et votre beauté extérieure. Ce massage peut être exécuté jusqu'à trois fois par jour.

Lisez attentivement les consignes figurant dans cette notice!

L'équipe Tchibo

Domaine d'utilisation

- Le peigne en jade est destiné au massage de la tête en vue d'accroître la sensation de bien-être. Il n'est pas destiné à peigner les cheveux. L'article est conçu exclusivement pour l'usage privé et ne convient pas à un usage commercial dans les établissements médicaux, les cabinets de massage, les centres de bien-être, etc.
- Les effets médicaux et de guérison de l'article n'ont pas été prouvés scientifiquement. Ce peigne en jade ne doit pas être utilisé à des fins de traitement de la douleur. En cas de problème de santé, consultez un médecin! Si vous n'êtes pas certain de pouvoir utiliser l'article, demandez conseil à un médecin.

AVERTISSEMENT: risque de blessure

- Cet article n'est pas un jouet! Tenez-le hors de portée des enfants. Il ne doit pas être accessible aux enfants.
- AVERTISSEMENT! N'utilisez pas le peigne en jade au niveau de plaies, de brûlures, de tuméfactions ou irritations de la peau ou en cas d'autres maladies de peau affectant le cuir chevelu.
- Chaque séance de massage ne doit pas dépasser 5 minutes. Une utilisation plus longue peut entraîner une stimulation excessive du cuir chevelu et, dans certains cas, occasionner des contractures au lieu de vous détendre.
- Évitez d'exercer une pression trop forte car cela risquerait de favoriser les tensions. Passez lentement et en douceur le peigne en jade depuis votre front vers l'arrière de la tête.
- En cas de situations particulières telles que grossesse, blessure à la tête ou après une intervention chirurgicale au niveau de la tête, l'utilisation doit être soumise à un avis médical.
- Cessez immédiatement l'utilisation et consultez un médecin si vous ressentez l'un des symptômes suivants: nausées, étourdissements, détresse respiratoire ou douleurs dans la poitrine.

PRUDENCE: risque de détérioration

- Ne faites pas tomber le peigne en jade. Ne le heurtez pas contre des surfaces dures, car il pourrait s'écailler ou se briser.

Pour nettoyer le peigne en jade...

... lavez-le à l'eau chaude et au savon doux. Il ne va pas au lave-vaisselle. Laissez le peigne en jade bien sécher à l'air libre avant de le ranger.

Artikelnummer | Product number | Référence | Číslo výrobku : 618 619

fr Vážení zákazníci,

jadeit je pokládán za kámen přátelství a lásky, vyrovnanosti, vnitřního klidu a harmonie. Zároveň se o něm říká, že stupňuje chuť do života, radost a otevřenost, podporuje pohyblivost ducha a odvážné vystupování, a může posilovat osobnost.

Tento hřeben z jadeitu masíruje pokožku hlavy a stimuluje akupresurní body. Hřeben z jadeitu tak může uklidnit pokožku hlavy a tím přispět k vnitřní spokojenosti a vnější kráse. Masáž lze provádět až 3x denně.

Přečtěte si pozorně pokyny na tomto letáčku!

Váš tým Tchibo

Účel použití

- Tento hřeben z jadeitu je určen k masáži hlavy a zvýšení nálady. Není určen k česání. Výrobek je koncipován pouze pro soukromé použití. Není vhodný pro komerční využívání (např. v klinikách, masážních centrech, Wellness studiích apod.).
- Medicínské léčivé účinky nejsou dokázané. Hřeben z jadeitu neslouží k tlumení bolesti. V případě zdravotních potíží bezpodmínečně vyhledejte radu lékaře! V případě pochybností nebo nejistoty se před použitím poraďte se svým lékařem.

VÝSTRAHA před poraněním

- Tento výrobek není hračka pro děti! Zabraňte proto dětem v přístupu k výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí.
- VÝSTRAHA! Hřeben z jadeitu nepoužívejte na otevřené rány, popáleniny, kožní otoky, podrážděnou kůži anebo při kožních onemocněních v oblasti pokožky hlavy.
- Masáž by neměla trvat déle než 5 minut. Delší doba může vést k nadměrné stimulaci pokožky hlavy. V některých případech pak může místo uvolnění dojít k napětí.
- Vyvarujte se příliš velkého tlaku, příliš velký tlak může přispívat ke zhoršení napětí. Hřeben z jadeitu ved'te pomalu a bez velkého tlaku podél hlavy.
- U zvláštních omezení, jako jsou např. těhotenství, poranění hlavy nebo po operaci v oblasti hlavy, je nutno masáž konzultovat s lékařem.
- Pokud by se objevil některý z následujících příznaků, ihned ukončete používání a vyhledejte lékaře: nevolnost, závratě, nadměrná dušnost nebo bolesti na prsou.

POZOR na věcné škody

- Hřeben z jadeitu nenechte spadnout. Netlučte s ním o tvrdé materiály. Mohl by se odštípnout nebo rozlomit.

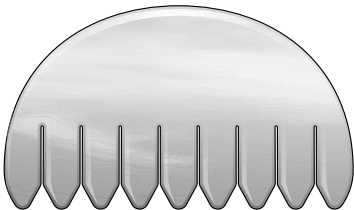
Když chcete hřeben z jadeitu vyčistit ...

... omyjte hřeben z jadeitu teplou vodou s přidáním jemného čistícího prostředku. Není vhodný pro mytí v myčce. Před uklizením nechte hřeben z jadeitu dobře uschnout na vzduchu.



Grzebień z jadeitu
Hrebeň z jadeitu
Jáde fésű
Yeşim taşı tarağı

- pl Informacja o produkcie
- sk Informácia o výrobku
- hu Termékismertető
- tr Ürün bilgisi



Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu
www.tchibo.com.tr

Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası : 618 619

Drodzy Klienci!

Jadeit uchodzi za kamień przyjaźni i miłości, równowagi, wewnętrznego spokoju i harmonii. Jednocześnie uważa się, że kamień jadeitowy wzmacnia apetyt na życie, radość i otwartość umysłu, wspomaga sprawność umysłową oraz wzmacnia naturalną charyzmę.

Grzebień z jadeitu delikatnie masuje skórę głowy i stymuluje punkty akupresurowe, zmniejszając napięcie skóry głowy. Tym samym grzebień z jadeitu przyczynia się zarówno do poprawy wyglądu, jak i samopoczucia. Masaż można przeprowadzać maksymalnie trzy razy dziennie.

Prosimy o uważne przeczytanie informacji zawartych w tej ulotce!

Zespół Tchibo

Przeznaczenie

- Grzebień z jadeitu jest przewidziany do masażu głowy w celu poprawy samopoczucia. Nie nadaje się do czesania włosów. Produkt został zaprojektowany wyłącznie do użytku prywatnego. Nie nadaje się do zastosowań komercyjnych (np. w klinikach, gabinetach masażu, salonach wellness itp).
- Nie wykazano działania leczniczego. Grzebień z jadeitu nie służy do leczenia bólu. W przypadku problemów zdrowotnych należy zasięgnąć opinii lekarza! W razie wątpliwości lub niepewności prosimy przed użyciem skonsultować się z lekarzem.

OSTRZEŻENIE przed obrażeniami ciała

- Produkt nie jest zabawką! Dzieci nie mogą mieć do niego dostępu. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- OSTRZEŻENIE! Nie należy używać grzebienia z jadeitu na otwartych ranach, oparzeniach, obrzękach lub podrażnieniach skóry ani na obszarach skóry głowy objętych zmianami chorobowymi.
- Masaż nie powinien trwać dłuższej niż 5 minut. Dłuższe czesanie może prowadzić do nadmiernej stymulacji skóry głowy. W pojedynczych przypadkach może wówczas dojść do napięcia zamiast do rozluźnienia.
- Należy unikać zbyt dużego nacisku, ponieważ silny nacisk może powodować napięcia skóry głowy. Grzebień z jadeitu prowadzić po głowie powoli i delikatnie.
- W przypadku szczególnych ograniczeń, takich jak ciąża, uraz głowy lub po operacji w okolicy głowy, stosowanie produktu należy uzgodnić z lekarzem.
- Należy natychmiast przerwać używanie grzebienia i skontaktować się z lekarzem, jeśli wystąpi jeden z następujących objawów: mdłości, zawroty głowy, duszności lub ból w klatce piersiowej.

UWAGA - ryzyko szkód materialnych

- Grzebień z jadeitu należy chronić przed upadkiem z wysokości. Nie uderzać nim o twarde materiały. Może się rozbić lub pęknąć.

W celu oczyszczenia grzebienia z jadeitu ...

... umyć grzebień w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego mydła. Produkt nie nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń. Przed schowaniem grzebienia z jadeitu należy pozostawić go do całkowitego wyschnięcia na powietrzu.

pl Vážení zákazníci!

Jadeit je považovaný za kameň priateľstva a lásky, vyrovnanosti, vnútorného pokoja a harmónie. Súčasne sa jadeitu pripisuje sila povzbudzujúca životný elán, radosť a otvorenosť, podporujúca vnútorný duševný život a posilňujúca individuálnu osobnosť.

Hrebeň z jadeitu jemne pomasíruje pokožku hlavy a stimuluje akupresúrne body. Hrebeň z jadeitu tak môže prispieť k uvoľneniu vašej pokožky hlavy a tým aj k vnútornej spokojnosti a vonkajšej kráse. Masáž môžete aplikovať až 3-krát denne.

Pozorne si prečítajte upozornenia v tomto letáku!

Váš tím Tchibo

Účel použitia

- Hrebeň z jadeitu je koncipovaný na masáž hlavy a zvýšenie blahodárneho pocitu. Nie je určený na česanie. Výrobok je navrhnutý výlučne na súkromné použitie. Nehodí sa na komerčné použitie (napr. v klinikách, masážnych salónoch, wellness štúdiách atď.).
- Medicínsky liečivý účinok nie je preukázaný. Hrebeň z jadeitu neslúži na oštenie bolesti. Pri zdravotných problémoch vyhľadajte bezpodmienečne pomoc lekára! V prípade pochybností alebo neistoty sa pred použitím obráťte na svojho lekára.

VAROVANIE pred poranením

- Výrobok nie je detská hračka! Držte ho mimo dosahu detí. Uchovávať na mieste neprístupnom pre deti.
- VAROVANIE! Hrebeň z jadeitu neaplikujte na otvorené rany, popáleniny, opuchy alebo podráždenia na pokožke alebo pri kožných ochoreniach v oblasti pokožky hlavy.
- Masáž by nemala trvať dlhšie než 5 minút. Dlhšia aplikácia by mohla spôsobiť prestimulovanie pokožky hlavy. V niektorých prípadoch by to mohlo viesť k zvýšenému napätiu namiesto uvoľnenia.
- Zabráňte prílišnému tlaku, silný tlak môže podporiť vznik napätia. Hrebeň z jadeitu vedťe po hlave pomaly a jemne.
- Pri špecifických obmedzeniach, ku ktorým patria napr. tehotenstvo, úraz hlavy alebo po operácii v oblasti hlavy, musí aplikáciu odsúhlasiť lekár.
- Ak by ste spozorovali niektorý z nasledujúcich symptómov, okamžite ukončite aplikáciu a vyhľadajte lekára: nevoľnosť, závrat, nadmerná dýchavičnosť alebo bolesti v hrudi.

POZOR - Vecné škody

- Nenechajte hrebeň z jadeitu spadnúť. Neudierajte ním o tvrdé materiály. Mohol by sa rozlomiť alebo rozbiť.

Na vyčistenie hrebeňa z jadeitu ...

... poumývať hrebeň teplou vodou a jemným mydlom. Nie je vhodný na umývanie v umývačke riadu. Pred odložením nechajte hrebeň z jadeitu dobre vyschnúť na vzduchu.

sk Kedves Vásárlónk!

A jáde a barátság és a szerelem, az egyensúly, a belső béke és a harmónia köve. Ugyanakkor a jádekő állítólag növeli az életkedvet, az örömet és a nyitottságot, elősegíti a szellemi mozgékonytságot, valamint erősíti a személyiséget.

A jáde fésű finoman megmasszírozza a fejbőrt, és stimulálja az akkupunktúrás pontokat. Így a jáde fésű megnyugtatja a fejbőrt és egyszerre segíti a belső elégedettségét és a külső szépségét. A masszázst akár naponta háromszor is elvégezheti.

Figyelmesen olvassa el az ezen a lapon található tudnivalókat!

A Tchibo csapata

Rendeltetés

- A jáde fésű a fejbőr masszírozásával a közérzet javítására szolgál. Fésűként való használatra nem alkalmas. A termék kizárólag magánhasználatra lett kialakítva. Kereskedelmi célú használatra (pl. kórházakban, masszázs-, wellness-szalonokban stb.) nem alkalmas.
- A termék gyógyhatása tudományosan nem bizonyított. A jáde fésű nem alkalmas fájdalomcsillapításra. Egészségügyi panaszkok esetén mindenképp kérje ki orvosa tanácsát! Ha kétségei lennének vagy bizonytalan, a termék használatra előtt kérje ki orvosa véleményét.

VIGYÁZAT - sérülésveszély

- Nem gyerekjáték! A gyermekeket tartsa távol tőle. Olyan helyen tárolja, ahol gyermek nem férnek hozzá.
- FIGYELEM! Ne használja a jáde fésűt nyílt sebeken, égési sérüléseken, bőrduzzanatokon vagy irritált bőrfelületeken, illetve a fejbőrön található bőrbetegségek esetén.
- A masszázs időtartama legfeljebb 5 perc lehet. Hosszabb használat túlságosan stimulálhatja a fejbőrt. Így bizonyos esetekben a kívánt ellazulás helyett feszültség okozhat.
- Kerülje a túl erős nyomást, mert az feszültség okozhat. A jáde fésűt lassan és finoman vezesse végig a fejbőrön.
- Bizonyos esetekben, pl. terhesség, fejsérülés vagy fejen végzett műtét után, a termék használatra előtt egyeztessen orvosával.
- Azonnal hagyja abba a használatot, és forduljon orvoshoz, ha az alábbi tünetek valamelyikét észleli: rosszullet, szédülés, erős légszomj vagy mellkasi fájdalom.

FIGYELEM – anyagi károk

- Ne ejtse le a jáde fésűt. Ne üssön vele kemény anyagokra, mert az megrepedhet vagy eltörhet.

A jáde fésűt a tisztításhoz ...

... mossa le meleg, enyhén szappanos vízzel. Mosogatógéppen nem tisztítható. Hagyja a levegőn jól megszáradni a terméket, mielőtt elteszi.

hu Değerli Müşterimiz!

Yeşim taşı dostluk ve sevginin, dengenin, iç huzurun ve uyumun taşı olarak kabul edilir. Aynı zamanda, yeşim taşının yaşama arzusunu, neşeyi ve açık fikirliliği arttırdığı ve aynı zamanda zihinsel çevikliği ve kişiliği güçlendirdiği söylenmektedir.

Yeşim taşı tarak kafa derisine nazıkçe masaj yapar ve akupresür noktalarını uyarır. Böylece yeşim taşı tarak saç derinizi rahatlatabilir ve ruhsal tatmine ve dış güzelliğe katkıda bulunabilir. Masajı günde maks. 3 kez uygulayabilirsiniz.

Bu sayfadaki bilgileri dikkatli şekilde okuyun!

Tchibo Ekibiniz

Kullanım amacı

- Kafaya masaj yapılmasını mümkün kılan bu yeşim taşı tarak daha zinde olmak için tasarlanmıştır. Saçları taramak için tasarlanmamıştır. Bu ürün özel kullanım için tasarlanmıştır. Ticari kullanım (örn. kliniklerde, masaj merkezleri, sağlık merkezleri vb.) için uygun değildir.
- Tıbbi bir iyileşme etkisi kanıtlanmamıştır. Yeşim tarak ağrı tedavisi için kullanılmaz. Sağlıkla ilgili şikayetleriniz varsa mutlaka bir doktora danışmalısınız! Şüphe veya belirsizlik durumunda kullanmadan önce doktorunuza danışın.

Yaralanma UYARISI

- Çocuk oyuncacı değildir! Çocukları üründen uzak tutun. Çocukların erişemeyeceği şekilde saklayın.
- UYARI! Kafa bölgesinde açık yara, yanık, şişlik, tahriş veya cilt hastalığınız varsa yeşim tarağını kullanmayın.
- Masaj 5 dakikayı geçmemelidir. Daha uzun bir tarama süresi kafa derisinde aşırı uyarıma yol açabilir. Bazı durumlarda gevşeme yerine gerginlik olabilir.
- Aşırı basınç daha fazla gerginlik artırmaya başlayabilir. Yeşim taşı tarağı yavaş ve yumuşak bir şekilde başınızın üzerinde gezdirin.
- Örneğin hamilelik gibi özel durumlarda, bir kafa yaralanmasında veya kafa bölgesinde bir ameliyattan sonra kullanım konusunda doktora başvurulmalıdır.
- Aşağıdaki semptomlardan birisinin meydana gelmesi halinde kullanımı hemen sonlandırın ve doktorunuza başvurun: Mide bulantısı, baş dönmesi, zor nefes alma veya göğüste ağrı.

DİKKAT – Maddi hasar tehlikesi var

- Yeşim tarağı yere düşürmeyin. Ürünle sert nesnelerin üzerine vurmayın. Kırılabilir veya çatlayabilir.

Yeşim tarağı temizlemek için ...

... yeşim tarağı ılık suda yumuşak bir sabunla yıkayın. Bulaşık makinesinde yıkamaya uygun değildir. Kaldırmadan önce yeşim tarağın iyice kurumasını bekleyin.